

HYMN ❖ *The Strife is O'er*

MOTET ❖ *Sicut cervus*, Giovanni Pierluigi da Palestrina

Psalm 42:2

Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus.

As the young deer longs for running water, so longs my soul for Thee, O Lord.

MOTET ❖ *Regina cæli*, Gregor Aichinger

Marian antiphon for Paschaltide

Regina cæli lætare, *alleluia*:

Queen of heaven, rejoice! — *Praise the Lord!*

Quia quem meruisti portare, *alleluia*:

For he whom you did merit to bear, — *Praise the Lord!*

Resurrexit, sicut dixit, *alleluia*.

Has risen, as he said. — *Praise the Lord!*

Ora pro nobis Deum, *alleluia*.

Pray to God for us. *Praise the Lord!*

ANTHEM ❖ *My heart has awaited reproach*, Mueller

Psalm 69:21-22

My heart has awaited reproach and affliction, and I looked for one who would grieve with me, and there was none. I sought for one who could console me, and I found none. They gave me gall for my food, and in my thirst they gave me vinegar to drink.

MOTET ❖ *Miserere*, Rev. Gregorio Allegri

Psalm 51:1-8, 20

Miserere mei Deus, secundum magnam misericordiam tuam. Et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Have mercy on me, God, in your kindness. In the greatness of your compassion blot out my offense.

Amplius lava me ab iniquitate mea: et a peccato meo munda me. Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: et peccatum meum contra me est semper.

O wash me more and more from my guilt and cleanse me from my sin. My offenses truly I know them; my sin is always before me.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris. Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: et in peccatis concepit me mater mea.

Against you, you alone, have I sinned; what is evil in your sight I have done. That you may be justified when you give sentence and be without reproach when you judge. O see, in guilt I was born, a sinner was I conceived.

Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi. Asperges me hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

Indeed you love truth in the heart; then in the secret of my heart teach me wisdom. O purify me, then I shall be clean; O wash me, I shall be whiter than snow.

Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes, et holocausta: tunc imponent super altare tuum vitulos.

Then you will be pleased with lawful sacrifice; then will holocausts be offered upon your altar.

MOTET ❖ *Stella cæli*, J. Michael Haydn

Prayer for deliverance in time of plague

Stella cæli exstirpavit quæ lactavit Dominum mortis pestem quam plantavit primus parens hominum. Ipsa stella nunc dignetur sidera compescere, quorum bella plebem cædunt diræ mortis ulcere. O piissima stella maris, a peste succurre nobis: Audi nos, Domina, nam Filius tuus nihil negans Te honorat. Salva nos, Jesu! Pro quibus Virgo Mater exorat.

The star of heaven who suckled the Lord has rooted out the plague of death which the first parent of men planted. May that very star now deign to restrain the constellations whose wars kill the people with the sore of terrible death. O most blessed star of the sea, save us from the plague. Hear us, O Lady, for thy Son honors thee, refusing thee nothing. Save us, Jesus, on whose behalf the virgin mother beseeches thee.

HYMN ❖ *Christ the Lord is Risen Again*

MOTET ❖ *Quia vidisti me*, Claudio Monteverdi

John 20:29

Quia vidisti me, Thoma, credidisti. Beati qui non viderunt, et crediderunt, *alleluia*.

You believe in me, Thomas, because you have seen me. Blessed are they who have not seen me, but still believe. Praise the Lord!

MOTET ❖ *Alleluia, surrexit Dominus vere*, Jacquet de Berchem

Luke 24:34; Psalm 118:24

*Alleluia!*

*Praise the Lord!*

Surrexit Dominus vere, *alleluia*,

The Lord has truly risen, *praise the Lord!*

et apparuit Simoni, *alleluia*.

and has appeared to Simon, *praise the Lord!*

Exultemus et lætemur: dies ista lætitiæ.

Let us rejoice and be glad in this day of

Hæc dies, quam fecit Dominus:

rejoicing. This is the day which the Lord

exultemus et lætemur in ea.

has made; we will rejoice and be glad in it.

*Alleluia!*

*Praise the Lord!*

HYMN ❖ *Jesus Christ is Ris'n Today*